



(مسیر معمار خارجی به گواهینامه NCARB)

Foreign Architect Path to NCARB Certification

راهنما

فهرست مطالب

مقدمه

4

4	درباره NCARB
4	شرح وظایف NCARB
4	هیئت‌های صدور مجوز معماری
5	درباره این راهنما
5	بخش‌های اصلی جهت صدور مجوز در ایالات متحده
5	تحصیل
5	تجربه
6	آزمون
6	گواهینامه NCARB
6	معامله دو جانبه

مسیر معمار خارجی چیست؟

7

7	درباره مسیر معمار خارجی
8	مسیر معمار خارجی و EESA

فرآیند درخواست

10

10	تایید صلاحیت
10	شرط اعتبارنامه/مجوز خارجی
10	تحصیلات مورد نیاز
10	هزینه‌ها

نگاهی اجمالی: مراحل تکمیل مسیر معمار خارجی	11
1. شرایط ثبت نام حوزه قضایی - ابزار شرایط صدور مجوز را تایید نمایید	11
2. حساب NCARB: ابراز تمایل	12
3. مدارک لازم را تکمیل نمایید	13
بررسی واجد شرایط بودن	16
کسب واجد شرایط بودن: هزینه درخواست گواهینامه را پرداخت کنید،	
شرایط تجربه و آزمون را تکمیل نمایید	17
تکمیل AXP	17
تکمیل ARE	18
مراحل بعد از تکمیل ARE و AXP	18
غیر واجد شرایط: گزینه‌های دیگر	19
اطلاعات تماس NCARB	20
فرم و لینک‌ها	20

مقدمه

درباره NCARB

شورای ملی هیئت‌های ثبت معماری (NCARB) نهادی غیرانتفاعی است که شامل هیئت‌های صدور مجوز معماری واقع در 55 ایالت و منطقه ایالات متحده می‌باشد. اعضای NCARB شامل هیئت‌های صدور مجوز معماری از 50 ایالت، منطقه کلمبیا، جزیره گوام، جزایر ماریانای شمالی، پورتو ریکو، و جزایر ویرجین ایالات متحده می‌شود. شورای ملی هیئت‌های ثبت معماری (NCARB)، در کنار همکاری با این هیئت‌ها، صدور مجوز و اعطای اعتبارنامه معماران را سهولت می‌بخشد تا از سلامتی، امنیت، و رفاه عمومی محافظت کند.

در حالی که هر حوزه قضایی مسئول کنترل کار معماری در داخل محدوده خود است، NCARB همراه با اعضای هیئت خود و داوطلبین در تلاش است تا استاندارد های ملی برای صدور مجوز اولیه، ادامه تحصیل، و تمدید مجوز و اجرای الزامات برای گواهینامه NCARB در حمایت از مجوز دوجانبه در ایالات متحده را ارتقاء داده و سهولت بخشد.

شرح وظایف NCARB

شورای ملی هیئت‌های ثبت معماری (NCARB)، در کنار همکاری با هیئت‌های اعطای مجوز، صدور مجوز و اعطای اعتبارنامه معماران را سهولت می‌بخشد تا از سلامتی، امنیت، و رفاه عمومی محافظت کند.

هیئت‌های صدور مجوز معماری

هیچ مجوز ملی برای کار معماری در ایالات متحده وجود ندارد. در حالی که NCARB در تلاش است تا استانداردها و برنامه‌های ملی را جهت صدور مجوز ایجاد کند، 50 ایالت ایالات متحده، منطقه کلمبیا، پورتو ریکو، جزیره گوام، جزایر ماریانای شمالی، و جزایر ویرجین ایالات متحده مجوزهای کار معماری را به تنهایی صادر و تنظیم می‌کنند. معماران باید از حوزه (های) قضایی که در آن مشغول به کار هستند مجوز بگیرند.

هر یک از این 55 حوزه قضایی ایالات متحده دارای هیئت معماری است که مسئول صدور مجوز؛ تنظیم کار معماری در محدوده آن؛ و حفاظت از سلامت، ایمنی و رفاه عمومی می‌باشد. 55 حوزه قضایی در کنار یک دیگر اعضای NCARB را تشکیل می‌دهند و می‌توانند برنامه‌های مورد نیاز برای صدور مجوز را انتخاب کنند، اما همه آنها شامل سه بخش اصلی هستند: آموزش، تجربه و آزمون.

درباره این راهنما

اکثر داوطلبان باید مراحل متعددی را برای تبدیل شدن به معمار در حوزه قضایی ایالات متحده تکمیل کنند که برای مهارت‌سازی و اطمینان از توانایی آنها در طراحی ساختمان‌هایی برای حفظ سلامت، امنیت، و رفاه عمومی طراحی شده‌اند. مسیر رایجی که اکثر معماران ایالات متحده آن را دنبال می‌کنند به شرح زیر است.

شورای ملی هیئت‌های ثبت معماری (NCARB) روش‌های بیشتری نیز برای صدور مجوز پیشنهاد می‌دهد که امکان استفاده از آنها در حوزه‌های قضایی ایالات متحده وجود دارد. برای بسیاری از معماران که در کشوری خارج از ایالات متحده مجوز دریافت کرده یا ثبت‌نام نموده‌اند، مسیر معمار خارجی NCARB برای کسب گواهینامه رویکردی ساده‌تر از مسیر استاندارد ارائه می‌دهد. این راهنما نگاه اجمالی دقیقی درباره مسیر معمار خارجی برای کسب گواهینامه NCARB برای افرادی که به دنبال صدور مجوز در ایالات متحده از طریق مسیر معمار خارجی می‌باشند، ارائه می‌دهد.

بخش‌های اصلی جهت صدور مجوز در ایالات متحده

تحصیل

برای اکثر داوطلبان، **کسب مدرک معماری** اولین قدم در راه دریافت مجوز می‌باشد. اکثر حوزه‌های قضایی لازم می‌دانند که متقاضیان مجوز از یک برنامه معماری معتبر توسط هیئت ملی اعتبار بخشی معماری (NAAB) یا معادل کانادایی آن فارغ‌التحصیل شوند.

هیئت ملی اعتبار بخشی معماری (NAAB) ضوابطی را وضع کرده است که طبق آن برنامه‌های مدرک حرفه‌ای برای معماری مورد ارزیابی قرار می‌گیرند و به برنامه‌هایی که مطابق این استانداردها هستند اعتبار می‌بخشد.

تجربه

اکثر حوزه‌های قضایی به تکمیل **Architectural Experience Program (برنامه تجربه معماری)**® (AXP®) نیاز دارند و این موضوع مورد تایید همه آنهاست- که از طریق کسب و گزارش انواع تجربیات تحت نظارت در دنیای واقعی این کار را انجام می‌دهند. AXP به حوزه‌هایی تقسیم می‌شود که بازتابی از مراحل یک پروژه معماری معمولی می‌باشد. این برنامه 96 وظیفه را نیز در آن حوزه‌ها مشخص می‌کند؛ که داوطلبان باید بتوانند هر یک را به خوبی انجام دهند. جهت تکمیل برنامه، داوطلبان باید گزارشات تجربه را ارسال نمایند و حداقل 3,740 ساعت تجربه را ثبت کنند، و یک ناظر (معمولا معمار دارای مجوز) بایستی گزارشات را تایید نماید و گواهی دهد که داوطلب با شایستگی وظایف را انجام داده است.

Architect Registration Examination (آزمون ثبت معمار)® (ARE®) 5.0 تستی چند بخشی است که شامل شش قسمت می‌شود و با حوزه‌های تمرینی مشخص در AXP همراه است. هر حوزه قضایی ایالات متحده تکمیل موفقیت‌آمیز ARE را لازم می‌داند. این آزمون، دانش و مهارت داوطلب در حوزه‌های معماری را که مرتبط با سلامتی، امنیت و رفاه است مورد ارزیابی قرار می‌دهد.

گواهینامه NCARB

گواهی NCARB اعتبارنامه‌ای حرفه‌ای است که نشان می‌دهد معمار عملکردی مطابق با استانداردهای ملی برای اعتبارنامه دارد. NCARB به همه مسئولین صدور مجوز ایالات متحده توصیه می‌کند که به دارندگان گواهی NCARB بدون تایید صلاحیت بیشتر مجوز اعطا شود.

معماران که از سوی حوزه قضایی ایالات متحده مجوز دارند می‌توانند بعد از دریافت اولین مجوز خود برای گواهینامه درخواست دهند. معمارانی که خارج از ایالات متحده مجوز دارند و به دنبال مسیر معمار خارجی هستند بایستی قبل از دریافت مجوز اولیه ایالات متحده برای گواهی درخواست دهند. این گواهینامه بعداً برای درخواست مجوز در حوزه قضایی ایالات متحده استفاده می‌شود. این فرآیند در ادامه توضیح داده می‌شود [صفحه 7](#).

معامله دو جانبه

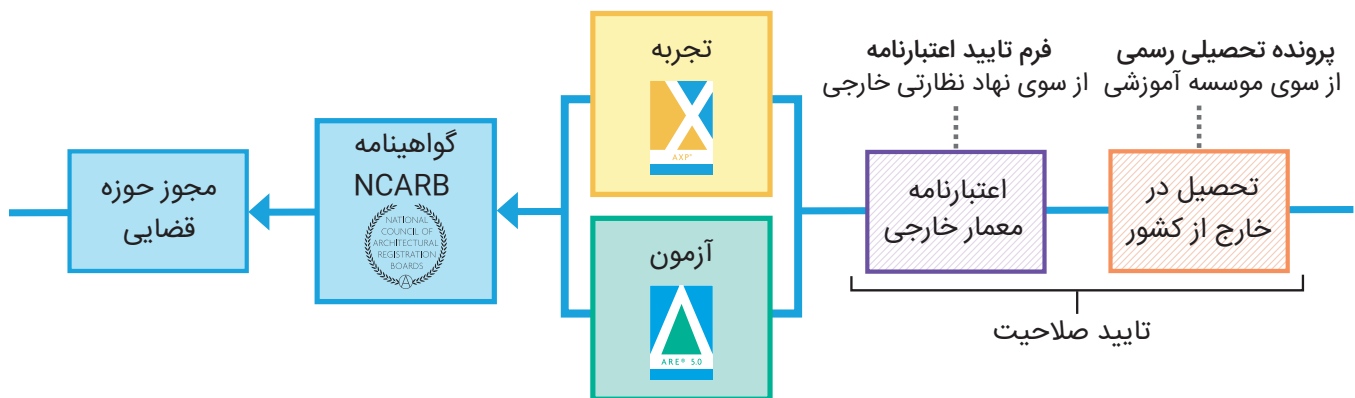
اکثر معماران مجوز دارند تا در بیش از یک حوزه قضایی کار کنند، که این موضوع می‌تواند انعطاف‌پذیری و امنیت شغلی را به همراه داشته باشد. این کار می‌تواند از طریق «معامله دو جانبه» اجرایی شود، که توافقی بین 55 حوزه قضایی ایالات متحده و [برخی کشورها](#) — جهت شناسایی مجوزهای صادر شده توسط دیگر هیئت‌ها می‌باشد.

NCARB راه‌اندازی شده تا معامله دو جانبه را تسهیل بخشد، و [گواهی NCARB](#) راحت‌ترین راه برای درخواست مجوز دو جانبه می‌باشد. در برخی حوزه‌های قضایی، معماران دارای گواهی NCARB می‌توانند قبل از کسب مجوز دو جانبه در آن حوزه قضایی دنبال کار بروند. همیشه مقررات محلی را قبل از دنبال کار رفتن در حوزه قضایی که در آن مجوز ندارید چک کنید، و در نظر داشته باشید که معماران فقط می‌توانند در حوزه‌های قضایی که در آن مجوز دارند خدمات حرفه‌ای ارائه دهند.

مسیر معمار خارجی چیست؟

درباره مسیر معمار خارجی

اگر معمار دارای مجوز در خارج از ایالات متحده و کانادا می‌باشید، می‌توانید از طریق تایید مجوز خود و تکمیل دو برنامه به دنبال گواهی NCARB باشید: برنامه تجربه معماری (AXP) و آزمون ثبت نام معمار (ARE). بعد از کسب گواهی NCARB، می‌توانید از این اعتبارنامه جهت درخواست برای مجوز در یک حوزه قضایی ایالات متحده که گواهی NCARB صادر شده از طریق مسیر معمار خارجی را قبول دارد استفاده نمایید.



نکته: بدون مجوز ملی

مجاز ملی برای کار معماری در ایالات متحده وجود ندارد. 55 هیئت صدور مجوز ایالات متحده، حرفه معماری را تحت نظارت دارند و مجوزهای مختص به حوزه قضایی‌شان را صادر می‌کنند. اتمام موفقیت‌آمیز مسیر معماری خارجی برای کسب گواهینامه NCARB به شما این اجازه را می‌دهد تا برای مجوز در یک حوزه قضایی ایالات متحده که این مسیر را قبول دارد درخواست دهید.

از کجا می‌توانم متوجه شوم که حوزه قضایی مسیر معمار خارجی را قبول دارد؟

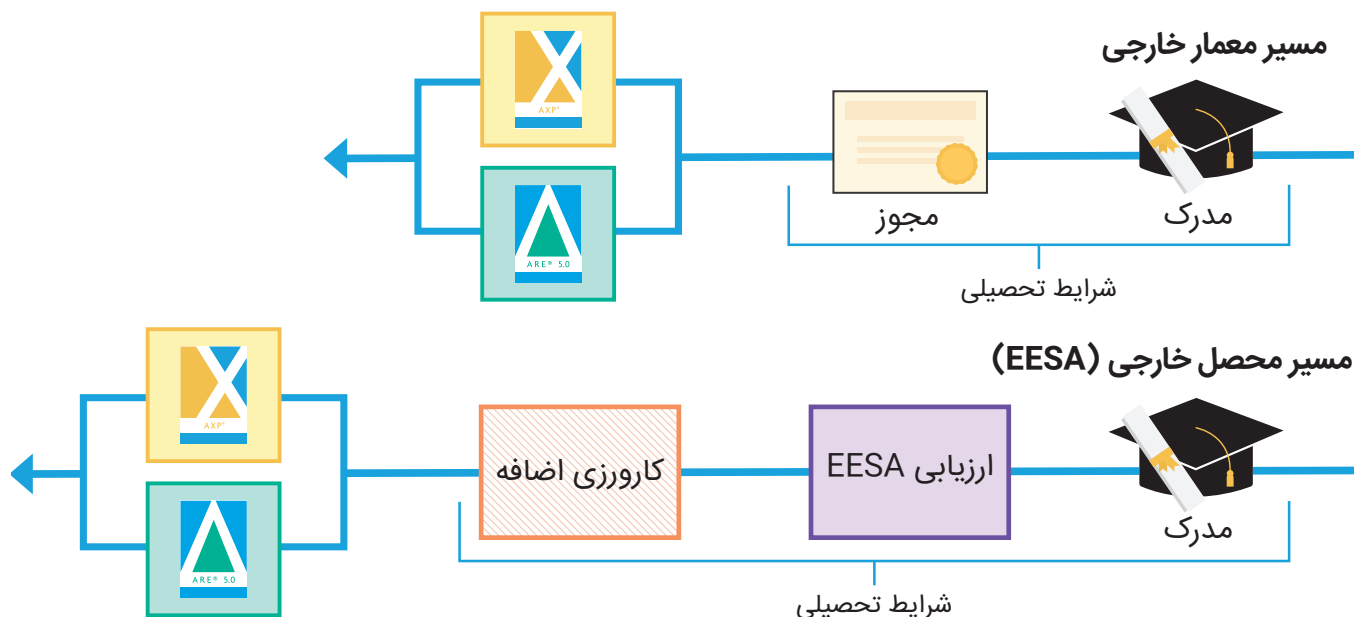
از [Licensure Requirements Tool \(ابزار شرایط مجوز\)](#) در وبسایت NCARB استفاده نمایید تا در رابطه با امکان مورد قبول بودن مسیر معمار خارجی برای مجوز دو جانبه در حوزه قضایی اطلاع کسب نمایید دستورالعمل‌ها و تصاویر کامل را در بخش زیر مشاهده نمایید: [صفحه 11](#).

مسیر معمار خارجی و EESA

مسیر معمار خارجی فقط برای افرادی است که دارای مجوز فعال معتبر هستند تا کار معماری را در کشوری غیر از ایالات متحده و کانادا انجام دهند. اگر شما واجد شرایط مسیر معمار خارجی می‌باشید، این مسیر راحت‌ترین و ارزان‌ترین مسیر است.

خدمات ارزیابی تحصیلی معماران (EESA، Education Evaluation Services for Architects) برای مسیر معمار خارجی نیاز نیست. خدمات ارزیابی تحصیلی (EESA) بخشی از مسیری متفاوت برای افرادی است که دارای مدرک دانشگاهی بیرون از ایالات متحده یا کانادا می‌باشند اما مجوزی برای کار معماری ندارند. همچنین، این موضوع گزینه‌ای است برای هر کسی که مشخص شده است برای مسیر معمار خارجی واجد شرایط نیست. مسیر EESA برای افراد تحصیل کرده در خارج معمولاً هزینه بیشتری دارد چرا که نیازمند ارزیابی EESA می‌باشد، که برای آن هیئت اعتبار بخشی معماری ملی (NAAB) هزینه دریافت می‌کند، و ارزیابی ممکن است مشخص کند که برای دستیابی به تحصیلات معتبر، نیاز به گذراندن دوره‌های دانشگاهی یا ادامه تحصیل دارید.

متقاضیانی که مسیر معمار خارجی برای دریافت گواهینامه را دنبال می‌کنند برای واجد شرایط شناخته شدن به ارزیابی EESA نیاز ندارند. توجه داشته باشید که هر دو مسیر معمار خارجی و فرد تحصیل کرده خارجی نیازمند تکمیل AXP و ARE می‌باشند. جهت دنبال کردن مسیر معمار خارجی، دستورالعمل‌ها را دنبال کنید در [صفحه 11](#).



برآورده کردن شرایط تحصیلی NCARB از طریق مسیرهای معمار خارجی یا فرد تحصیل کرده در خارج هر یک از این مسیرها ابزاری جهت برآورده کردن شرایط تحصیلی برای کسب گواهی NCARB فراهم می‌کند.

- **مسیر معمار خارجی برای کسب گواهی:**

مدرک تحصیلی + فرم تأیید اعتبارنامه که به دریافت گواهی NCARB منتهی می‌شود و سپس به مجوز دو جانبه در حوزه قضایی ایالات متحده می‌رسد.

- **مسیر تحصیل در خارج به سوی اولین مجوز (با توجه به ایالت متفاوت است):**

ارزیابی تحصیلی + کاروزری اضافه شرط تحصیلی را برای مجوز اولیه (بر اساس حوزه قضایی متفاوت است) برآورده می‌کند- زمانی که دارای مجوز شوید، می‌توانید گواهی NCARB را کسب نمایید.

فرآیند درخواست

تایید صلاحیت

جهت واجد شرایط بودن برای مسیر معمار خارجی، باید تمام شرایط زیر را مهیا کنید:

شرط اعتبارنامه/مجوز خارجی

- ☐ مجوز خارجی شما باید در زمان درخواست فعال و معتبر باشد.
- ☐ مجوز خارجی شما باید اجازه کار نامحدود- طراحی تمام انواع و سازه‌های ساختمان را به شما بدهد.
- ☐ کشور شما باید سیستمی برای پیگیری اقدامات انضباطی معماران داشته باشد.
- ☐ شما نباید گزارشی مبنی بر فعالیت انضباطی داشته باشید.

تحصیلات مورد نیاز

- ☐ شما باید دارای اعتبارنامه تحصیلی شناخته شده (مدرک تحصیلی تکمیل شده) در برنامه معماری باشید که منجر به دریافت مجوز/اعتبارنامه برای کار نامحدود معماری در کشور خارجی می‌شود. پرونده رسمی گزارش تحصیلی شما باید مستقیماً از سوی دانشگاه به NCARB فرستاده شود.

تمام شرایط در [Certification Guidelines \(دستورالعمل گواهینامه\)](#) توضیح داده شده‌اند.

هزینه‌ها

هزینه اولیه‌ای برای افتتاح حساب NCARB شما وجود دارد، که درخواست اولیه شما را پوشش می‌دهد و حساب شما را به مدت یک سال فعال نگه می‌دارد. شما باید قبل از اینکه ما بتوانیم درخواست‌تان را بررسی کنیم و واجد شرایط بودن‌تان را برای مسیر معمار خارجی مشخص نماییم این هزینه را پرداخت کنید.

اگر شما برای مسیر معمار خارجی به گواهینامه NCARB واجد شرایط شوید، باید هزینه درخواست گواهی را پرداخته نمایید. لطفاً به [Fees page \(صفحه هزینه‌ها\)](#) در وبسایت NCARB مراجعه نمایید تا از هزینه فعلی تهیه و حفظ حساب NCARB خود مطلع شوید.

تمام هزینه‌ها قابل تغییر هستند و غیر قابل استرداد می‌باشند مگر اینکه خلاف آن ذکر شده باشد.

بررسی کلی: مراحل تکمیل مسیر معمار خارجی

1. حوزه قضایی که تمایل دارید در آن مجوز دریافت کنید را مشخص نمایید و تایید کنید که شرایط ثبت نام حوزه قضایی اجازه استفاده از مسیر معمار خارجی را می‌دهد.
2. از طریق حساب آنلاین NCARB خود نسبت به مسیر معمار خارجی ابراز تمایل کنید
3. با داشتن پرونده رسمی تحصیلی خود و فرم کامل شده تایید اعتبارنامه ارسالی به NCARB برای واجد شرایط بودن درخواست دهید
- اگر واجد شرایط دانسته شوید، باید سپس:
4. باقیمانده حساب درخواست گواهینامه را پرداخت کنید
5. شرط ARE را تکمیل نمایید
6. شرط AXP را تکمیل نمایید
7. درخواست CVF به روز شده برای ارسال به NCARB را بدهید
8. گواهی دریافت کنید!

هر کدام از این مراحل به تفصیل توضیح داده خواهند شد. پس از دریافت گواهی، می‌توانید با درخواست انتقال حساب خود به حوزه قضایی ایالات متحده که گواهی‌های NCARB دریافت شده از طریق مسیر معمار خارجی را می‌پذیرد، برای ثبت نام / صدور مجوز دو جانبه درخواست دهید.

1. شرایط ثبت نام حوزه قضایی - ابزار شرایط صدور مجوز را تایید نمایید

قبل از شروع فرآیند، از [Licensing Requirements Tool \(ابزار صدور مجوز\)](#) بر روی وبسایت NCARB استفاده نمایید تا حوزه قضایی ایالات متحده را تایید کنید، جایی که قصد دارید تا مجوز خود را کسب نمایید و گواهینامه‌های NCARB کسب شده از طریق مسیر معمار خارجی را قبول دارد. جهت انجام این کار:

گزینه (ثبت نام دو جانبه) «Reciprocal Registration Tab» را انتخاب نمایید و «NCARB Certificates granted through the Foreign Architect Path are accepted» (گواهینامه‌های NCARB کسب شده از طریق مسیر معمار خارجی مورد قبول می‌باشند) را در قسمت «Requirements» (شرایط) انتخاب کنید.

BECOME AN ARCHITECT

EARN A DEGREE

GAIN AXP EXPERIENCE

PASS THE ARE

NCARB CERTIFICATE

DATA & RESOURCES

Log In

Categories

Initial Registration

Reciprocal Registration

Registration Renewal

Practice Requirements

Select Requirements

NCARB Certificates granted through the discontinued Broadly Experienced Architect (BEA) program are accepted for reciprocal registration.

An NCARB Certificate granted through the education alternative is accepted.

NCARB Certificates granted through the discontinued Broadly Experienced Foreign Architect (BEFA) program are accepted.

NCARB Certificates granted through the foreign architect path to certification are accepted.

NCARB Certificates granted to United Kingdom architects through the 2023 NCARB/ARB Mutual Recognition Agreement are accepted.

NCARB Certificates granted to Canadian architects through the 2013 NCARB/CALA Mutual Recognition Agreement are accepted.

Jurisdictions

همچنین، اطمینان حاصل کنید که مستقیماً یا حوزه(های) قضایی که در آنها به دنبال مجوز دو جانبه هستید مشورت می‌نمایید تا مطمئن شوید که آنها گواهی NCARB کسب شده از مسیر معمار خارجی برای کسب گواهینامه را قبول دارند، چرا که ممکن است قوانین آنها تغییر کنند.

2. حساب NCARB: ابراز تمایل

هر زمان که تایید نمایید که حوزه قضایی مورد نظر شما برای صدور مجوز گواهی NCARB کسب شده از مسیر معمار خارجی را قبول دارد، نیاز است تا حساب NCARB افتتاح نمایید، که حسابی تایید شده درباره تاریخچه حرفه‌ای شما می‌باشد. برای شروع حساب NCARB خود، وارد My NCARB (NCARB من) شوید، حساب رایگان بسازید، و سپس روی گزینه «Establish Record» (افتتاح حساب) کلیک نمایید تا سرویس حساب پرداختی‌تان را اضافه نمایید. دستورالعمل‌های دقیق را بر روی [وبسایت NCARB](#) مطالعه نمایید.

هر زمان که حساب افتتاح کردید، می‌توانید برای مسیر معمار خارجی از طریق کامل کردن مراحل زیر ابراز تمایل نمایید:

1. کارت ثبت نام خارجی (مجوز معماری) خود را در قسمت «Registrations» (ثبت‌نام‌ها) مربوط به حساب NCARB تان اضافه نمایید
2. سپس پیامی در صفحه overview (بررسی کلی) حساب NCARB خود دریافت خواهید کرد، که گزینه ابراز تمایل برای مسیر معمار خارجی برای دریافت گواهینامه را خواهید داشت. از این گزینه برای ابراز تمایل استفاده نمایید.

3. جهت تسهیل در مراحل بعد، تحصیلات خود را در قسمت «Education» (تحصیلات) حساب NCARB تان اضافه نمایید.

Overview

Education

Experience

Exams

Licenses

Welcome!

Your NCARB Record is a detailed, verified record of your education and experience used to establish your qualifications for examination, registration, and/or certification. Your information is secure and confidential and will only be released to licensure boards to approve exam eligibilities and through a transmittal request.

Education

Add a degree, check to see if your education has been verified, or apply for EESA.

Architectural Experience Program® (AXP®)

Document experience and view your progress for the Architectural Experience Program.

Quick Links

- [AXP® Guidelines](#)
- [ARE® Guidelines](#)
- [ARE® 5.0 Transition Calculator](#)
- [Practice the ARE®](#)
- [NCARB Certification Guidelines](#)
- [Professional Conduct CE Course](#)
- [Transcript Request Form](#)
- [NCARB's Rules of Conduct](#)

3. مدارک لازم را تکمیل نمایید

زمانی که ابزار تمایل کنید، NCARB واجد شرایط بودن شما برای مسیر معمار خارجی را مشخص می‌کند. NCARB برای مشخص کردن واجد شرایط بودن شما برای مسیر معمار خارجی، به این موارد نیاز دارد:

1. پرونده(های) رسمی تحصیلی (نکته: ارزیابی‌ها به جای پرونده‌ها پذیرفته نمی‌شوند—لطفا جزئیات را در [صفحه 14](#) مشاهده نمایید).

2. فرم تایید اعتبارنامه.

نکته: مدارک شما با هر ترتیبی می‌توانند ارسال شوند. در هر صورت، لازم است که مدارکتان مستقیماً از سوی دانشگاه و مرجع اعطای اعتبارنامه به زبان انگلیسی برای NCARB ارسال شوند. NCARB نمی‌تواند مدارکی که از سوی شما ارسال شده‌اند را قبول و بررسی نماید.

فرم تایید اعتبارنامه (Credential Verification Form)

فرم تکمیل شده تایید اعتبارنامه (CVF) جهت تایید اینکه شما کارت ثبت نام/مجوز/اعتبارنامه معتبر برای کار معماری خارج از ایالات متحده و کانادا دارید، الزامی است. بعد از اینکه CVF دریافت شود، برای

مسیر معمار خارجی برای کسب گواهینامه NCARB: فرآیند درخواست

تایید اینکه کارت ثبت نام/مجوز/اعتبارنامه شما دارای شرایط برنامه می‌باشند مورد بازبینی قرار خواهد گرفت. NCARB برنامه‌ای که حاوی اطلاعات نادرست یا ناکافی باشد را رد می‌کند

فرم‌های تایید اعتبارنامه باید مستقیماً از طریق مرجع اعطای اعتبارنامه چه از راه الکترونیکی یا پست برای NCARB ارسال شوند.

• ایمیل: ForeignArchitect@ncarb.org

• ارسال پستی به:

NCARB C/O International Fulfillment Corporation
7100 Old Landover Rd Suite 500
Landover, MD 20785

نکته: طی این مرحله، CVF شما از تاریخ ارسال، بدون توجه به تاریخ انقضای مجوز تنها تا یک سال معتبر است. اگر CVF شما قبل از اینکه NCARB واجد شرایط بودن‌تان را مشخص کند منقضی شود، CVF به روز شده مورد نیاز خواهد بود. اگر در مسیر معمار خارجی برای گواهینامه NCARB واجد شرایط شوید، CVF به روز شده نیز بعد از اتمام برنامه و قبل از صدور گواهی NCARB به شما مورد نیاز خواهد بود. به علاوه، هیئت صدور مجوز که از سوی آنها به دنبال ثبت نام هستید نیز ممکن است قبل از صدور مجوز درخواست CVF به روز شده کنند؛ بنابراین، مجوز خارجی شما باید فعال باقی بماند تا زمانی که مجوزی از سوی حوزه قضایی ایالات متحده کسب نمایید. «ثبت نام فعلی» ممکن است شامل مجوزی شود که پس از استقرار مجدد اقامت و/یا پرداخت هزینه‌ها واجد شرایط بازگشت به شرایط قبل باشد.» جهت کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً با foreignarchitect@ncarb.org در تماس باشید.

شرایط پرونده (تحصیلی)

پرونده(های) رسمی تحصیلی از سوی برنامه معماری که منجر به ثبت نام/مجوز/اعتبارنامه شما می‌شود جهت مشخص کردن واجد شرایط بودن برای مسیر معمار خارجی به کسب گواهینامه NCARB مورد نیاز می‌باشد.

برای اینکه پرونده‌های تحصیلی که NCARB جهت واجد شرایط بودن آنها را بررسی می‌کند مورد پذیرش باشند، آنها باید:

• به زبان انگلیسی از سوی دانشگاه صادرکننده ارسال شوند.

اگر دانشگاه شما پرونده‌های تحصیلی به زبان انگلیسی صادر نمی‌کند، آنها باید به وسیله سرویس ترجمه معتبر ترجمه شوند. لطفاً شرایط ترجمه‌ای که در زیر توضیح داده شده را مشاهده نمایید.

• مستقیماً از سوی دانشگاه برای NCARB ارسال شوند.

از طریق ایمیل:

مسیر معمار خارجی برای کسب گواهینامه NCARB: فرآیند درخواست

به آدرس transcripts@ncarb.org ارسال کنید. در صورت امکان، شماره حساب NCARB متقاضی در subject line (خط موضوع) عنوان شود.

از طریق پست یا سرویس حمل و نقل:

NCARB C/O International Fulfillment Corporation
7100 Old Landover Rd Suite 500
Landover, MD 20785

بسته‌های پستی باید بدون هیچ گونه شواهدی دال بر دستکاری، همراه با پرونده تحصیلی در پاکت اصلی باز نشده دانشگاه دریافت شوند. بررسی پرونده‌های تحصیلی پست شده ممکن است بیشتر طول بکشد.

شرایط پرونده تحصیلی

پرونده‌های تحصیلی باید کامل باشند. پرونده‌های تحصیلی باید شامل این موارد شوند:

- نام متقاضی
 - ◊ اگر نام با آنچه در حساب NCARB عنوان شده یکی نباشد، مدرک رسمی تغییر نام قبل از تکمیل تاییدیه مورد نیاز است.
- نام محل تحصیل
- تاریخ حضور
- واحدهای درسی گذرانده شده و مقاطع
- عنوان مدرک و تاریخ تکمیل آن
 - ◊ اگر پرونده تحصیلی شامل عنوان مدرک یا تاریخ نشود، دانشگاه باید نامه یا اظهاریه رسمی شامل این اطلاعات را ارائه دهد.

نکته: NCARB توضیحات واحد درسی و گزارش‌های معادل سازی/ارزیابی را نمی‌پذیرد. NCARB پرونده تحصیلی شما را نیاز دارد، که باید شامل اطلاعات عنوان شده بالا باشد.

شرایط ترجمه

اگر فرم تایید اعتبارنامه نتواند به زبان انگلیسی تکمیل شود یا پرونده‌های تحصیلی به انگلیسی صادر نشوند، مدارک بایستی توسط مترجمی معتبر ترجمه شوند.

ترجمه‌های معتبر تنها از طریق منابع رسمی و تایید شده مانند دانشگاه، خدمات ترجمه حقوقی، دفتر اسناد رسمی، سفارت، یا سایر خدمات ترجمه معتبر قابل پذیرش می‌باشند. این ارائه‌دهندگان نباید در ایالات متحده مستقر باشند یا American Translators Association (ATA)، انجمن مترجمان

مسیر معمار خارجی برای کسب گواهینامه NCARB: فرآیند درخواست

با این حال، تمام ترجمه ها باید روی سربرگ رسمی به همراه کپی مدارک اصلی ارائه شود. مترجمان همچنین باید یک بیانیه تأییدیه که شامل اطلاعات فهرست شده در زیر باشد، ارسال کنند. لطفاً برای ارسال این اطلاعات از **فرم تأیید بیانیه مترجم** NCARB استفاده کنید.

- اطلاعات تماس رسمی و مورد تایید شامل نام مترجم، آدرس، ایمیل، و شماره تلفن.
- نحوه ارسال پرونده تحصیلی به دفتر آنها برای ترجمه. این تاییدیه باید شامل نام دانشگاه یا واحدی باشد که پرونده تحصیلی را به دفتر آنها برای ترجمه ارسال کرده است.
- روشی که پرونده تحصیلی از طریق آن ارسال شده است (برای مثال، نامه پستی، تحویل حضوری، یا از طریق ایمیل).
- در صورتی که مترجم نسخه چاپی را دریافت کرده باشد، آیا در پاکت رسمی و اصلی مهر و موم شده بوده است یا خیر.
- مترجم همچنین باید تأیید کند که ترجمه با استفاده از سند رسمی دریافت شده انجام شده است.

اطلاعات بیشتر درباره ارسال مدارک ترجمه شده را می‌توان در [اینجا](#) یافت.

بررسی واجد شرایط بودن

هر زمان که مدارک به دست NCARB برسند، لطفاً تا 45 روز کاری صبر نمایید تا مدارک بررسی شوند و واجد شرایط بودن شما برای این مسیر مشخص شود. در زمان بررسی واجد شرایط بودن، NCARB ممکن است با خدمات ترجمه طرف ثالثی که استفاده کردید، مرجع اعطای اعتبارنامه، و یا دانشگاه شما برای اطلاعات بیشتر یا شفاف‌سازی در تماس باشد.

پیام overview (بررسی اجمالی) که «documents are required» (مدارک مورد نیاز است) را عنوان می‌کند تا زمانی که واجد شرایط بودن شما برای این مسیر مشخص شود در حساب NCARB تان نمایان خواهد ماند.

Overview

Education

Experience

Exams

Licenses

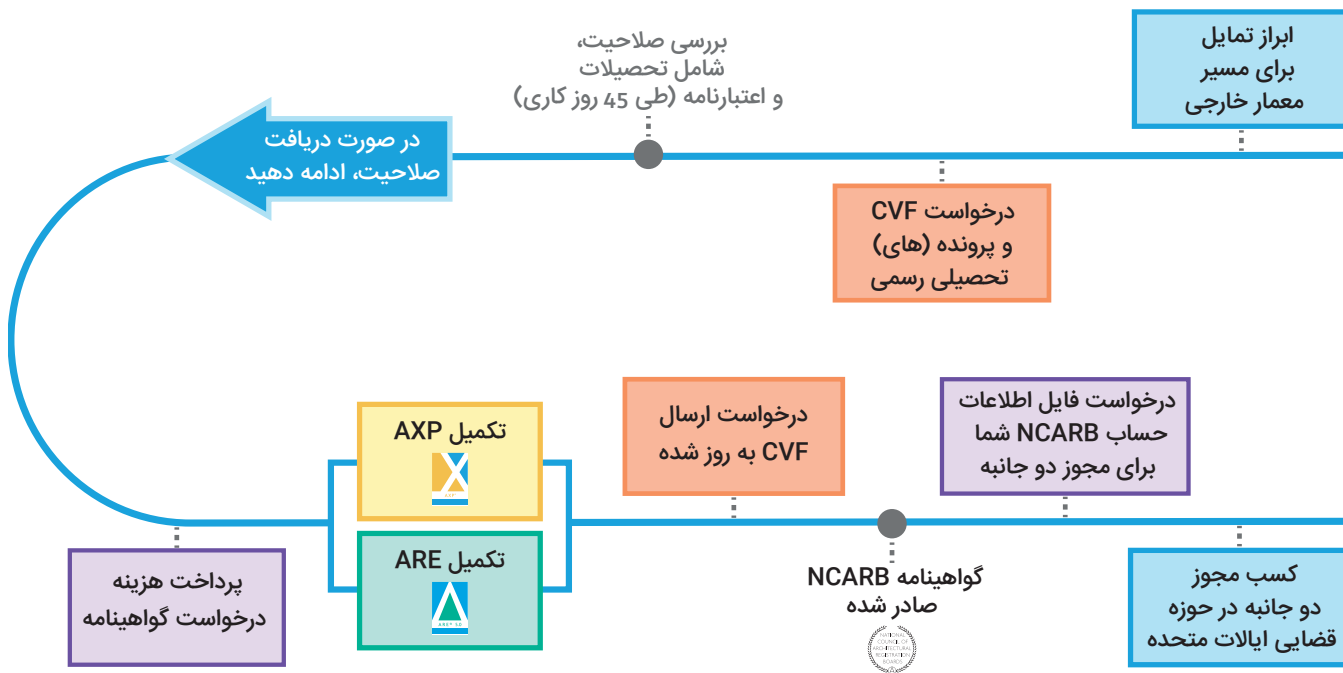
You have indicated interest in the Foreign Architect Path to NCARB Certification

If you would like to apply for the Foreign Architect Path to NCARB Certification, review the [Foreign Architect Path Manual](#), which provides in-depth explanations of the requirements for completing this path. For a quick outline of the application process and required documents, you may reference and complete the steps as listed in the [Foreign Architect Path to Certification Documentation Checklist](#). The checklist also indicates how official documents should be sent and who should send official documents to NCARB. To begin this process, NCARB will need to verify that you have a [foreign license](#) and [degree that meets the requirements](#) of this program.

Note: This banner will be visible on your Record until eligibility for this path is determined. If you wish to opt out of the foreign architect path to certification, please contact our customer service for further assistance at 202/879-0520 or foreignarchitect@ncarb.org

مسیر معمار خارجی برای کسب گواهینامه NCARB: فرآیند درخواست

نکته: تمام مدارک واجد شرایط بودن به ترتیب دریافت، بررسی می‌شوند و متقاضیان در جریان آخرین وضعیت درخواستشان بعد از تکمیل بررسی نهایی قرار می‌گیرند.



کسب واجد شرایط بودن: هزینه درخواست گواهینامه را پرداخت کنید، شرایط تجربه و آزمون را تکمیل نمایید

مسیر معمار خارجی ابزاری برای برآورده کردن شرایط تحصیلی جهت صدور گواهینامه فراهم می‌کند. اگر واجد شرایط مسیر معمار خارجی به گواهینامه NCARB هستید، همچنان باید تجربه و شرایط آزمون NCARB را از طریق تکمیل AXP و ARE برآورده کنید.

نکته: قبل از اینکه بتوانید زمانبندی آزمون را شروع کنید و [AXP Reporting Requirement](#) (شرط گزارش AXP) از حساب تان حذف شود، لازم است که [Certificate Application Fee](#) (هزینه درخواست گواهینامه) را پرداخت کنید.

تکمیل AXP

جهت تکمیل مسیر معمار خارجی به صدور مجوز، باید برنامه تجربه معماری را، همانگونه که در *AXP Guidelines* (دستورالعمل‌های AXP) آمده است کامل نمایید.

تجربه کاری قبلی در خارج از ایالات متحده اغلب می‌تواند در یکی از قسمت‌های موقعیت‌های تجربه مورد حساب قرار بگیرد. اگر برای یک معمار دارای مجوز ایالات متحده - یا کانادا کار کردید، این تجارب می‌تواند در دسته «A setting» (موقعیت A) قرار گیرد. همچنین می‌توانید برای حداکثر 1860 ساعت کاری که در کشور خارجی تحت نظارت یک معمار دارای مجوز در آن کشور انجام شده است، در دسته «O موقعیت 0» قرار بگیرید.

متقاضیان واجد شرایط: شرط گزارش AXP حذف شده

زمانی که متقاضی برای مسیر معمار خارجی به گواهینامه NCARB واجد شرایط شود، [AXP Reporting Requirement](#) (شرط گزارش AXP) حذف می‌شود و شما مستلزم ارائه گزارش تجربه واجد شرایط برای 100% اعتبار در بازه زمانی ذکر شده در بالا نیستید. بنابراین، تجربه واجد شرایط بین‌المللی شما، تا 1,860 ساعت، با 100% اعتبار حساب می‌شود.

نکته: شرط گزارش AXP تا زمانی که هزینه درخواست گواهینامه پرداخت شود از حساب شما حذف نخواهد شد. اگر برای گزارش ساعات AXP واجد شرایط خود نیاز به کمک دارید، لطفاً جهت پشتیبانی [با ارتباطات مشتری NCARB](#) تماس بگیرید.

جهت کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً [AXP Guidelines](#) (دستورالعمل‌های AXP) را بررسی نمایید.

تکمیل ARE

(آزمون ثبت نام معمار) Architect Registration Examination (ARE) برای گواهینامه NCARB و صدور مجوز توسط تمام حوزه‌های ایالات متحده مورد نیاز است. جهت کسب اطلاعات دقیق درباره آزمون، لطفاً [ARE Guidelines](#) را بررسی نمایید.

نکته: قبل از اینکه بتوانید بخشی از ARE را برنامه‌ریزی کنید، هزینه درخواست گواهینامه باید پرداخت شود. اگر جهت درخواست واجد شرایط بودن آزمون به کمک نیاز دارید، لطفاً برای پشتیبانی با [NCARB Customer Relations](#) (ارتباطات مشتری NCARB) تماس بگیرید.

حوزه قضایی آزمون

متقاضیان واجد شرایط برای مسیر معمار خارجی به گواهینامه NCARB از طریق «NCARB» به عنوان حوزه قضایی خود آزموده می‌شوند؛ نه حوزه قضایی ایالات متحده که در آن به دنبال مجوز هستید.

مراحل بعد از تکمیل ARE و AXP

CVF به روز شده مورد نیاز است

بعد از اتمام موفقیت‌آمیز ARE و AXP، شما باید درخواست CVF به روز شده بکنید تا NCARB بتواند اطمینان حاصل کند که ثبت نام/اعتبارنامه/مجوز خارجی شما همچنان فعال و معتبر است. بعد از دریافت CVF به روز شده شما، NCARB بررسی نهایی حساب تان برای گواهینامه را انجام خواهد داد.

لطفاً جهت کسب اطلاعات بیشتر به بخش Credential Verification Form (فرم تایید اعتبارنامه) بالا مراجعه نمایید.

دریافت گواهی NCARB

بعد از اینکه حساب NCARB شما ارزیابی شود، گواهی NCARB تان صادر خواهد شد.

ارزیابی نهایی ممکن است 30 روز کاری بعد از تکمیل تمام شرایط طول بکشد. پس از تکمیل ارزیابی، ایمیلی دریافت خواهید کرد که تأیید می‌کند شرایط لازم برای صدور گواهینامه را برآورده کرده‌اید و شماره گواهی برای شما صادر می‌شود.

نکته: اگرچه از طریق مسیر معمار خارجی، شرایط لازم برای صدور گواهینامه NCARB را برآورده کرده‌اید، برخی از حوزه‌های قضایی ممکن است این روش صدور گواهی را نپذیرند.

شما می‌توانید از [Licensing Requirements Tool](#) (ابزار شرایط صدور مجوز) وبسایت ما استفاده کنید تا تأیید نمایید که حوزه قضایی انتخابی شما برای ثبت نام دو جانبه گواهی‌نامه‌ای را که از طریق این مسیر به دست آمده است می‌پذیرد. جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره استفاده از این ابزار، لطفاً به بخش «Confirm Jurisdiction Registration Requirements - Licensing Requirements Tool» (تأیید شرایط ثبت نام حوزه قضایی- ابزار شرایط صدور مجوز) مراجعه نمایید.

همچنین مطمئن شوید که [مستقیماً از سوی حوزه\(های\) قضایی که در آن به دنبال مجوز دو جانبه هستید تأیید بگردد](#) تا اطمینان حاصل شود که آنها گواهی NCARB را که از طریق مسیر معمار خارجی به صدور گواهینامه به دست آمده است می‌پذیرند زیرا قوانین آنها ممکن است تغییر کند.

پس از دریافت گواهی، می‌توانید از طریق حساب NCARB خود برای مجوز دو جانبه در حوزه قضایی دیگری درخواست دهید. برای اطلاعات بیشتر، لطفاً [دستورالعمل‌ها را به صورت آنلاین بررسی کنید](#). اگر برای درخواست ارسال به کمک نیاز دارید، لطفاً برای پشتیبانی با [ارتباطات مشتری NCARB](#) تماس بگیرید.

غیر واجد شرایط: گزینه‌های دیگر

تمام معماران خارجی برای مسیر معمار خارجی به گواهینامه NCARB واجد شرایط نیستند، چرا که مدارک و شرایط تحصیلی خاصی وجود دارد که باید مهیا شود. برای مثال، ممکن است در محدوده خدمات مجاز یا روش‌های پیگیری اقدامات انضباطی بین ایالات متحده و کشوری که در آن مجوز دارید، تفاوت‌هایی وجود داشته باشد. هنوز گزینه‌های احتمالی دیگری برای دریافت گواهینامه NCARB مانند تحصیلات خارجی (EESA) یا مسیر استاندارد وجود دارد.

داوطلبان صدور مجوز می‌توانند موارد زیر را دنبال کنند:

- [Foreign-Educated \(EESA\) Path](#) (مسیر فرد تحصیل کرده خارجی)
- [Standard Path](#) مسیر استاندارد
- [Jurisdiction-Specific Paths](#) (مسیرهای مخصوص حوزه قضایی)

جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره هر کدام از گزینه‌های بالا، لطفاً با [ارتباطات مشتری NCARB](#) تماس بگیرید.

اطلاعات تماس NCARB

- ForeignArchitect@NCARB.org: تماس جهت طرح پرسش‌های مختص این برنامه
- CustomerService@NCARB.org: تماس جهت طرح سوالات درباره حساب NCARB، AXP یا ARE شما
- تلفن ارتباطات مشتری: 202-879-0520
- آدرس پستی:

NCARB C/O International Fulfillment Corporation
7100 Old Landover Rd Suite 500
Landover, MD 20785

فرم و لینک‌ها

- [Documentation Checklist \(فهرست مدارک\)](#)
- [Credential Verification Form \(فرم تایید اعتبارنامه\)](#)
- [Translator Instructions \(دستورالعمل‌های مترجم\)](#)

لغت نامه

اعتبارنامه: ثبت نام، مجوز، یا سایر اسناد رسمی که امکان کار قانونی معماری را برای یک منطقه یا کشور خاص تأیید می‌کند.

مرجع اعطای اعتبارنامه سازمان یا نهادی که اعتبارنامه را برای کار قانونی معماری صادر و تنظیم می‌کند.

واجد شرایط بودن: مجوزهای اعطا شده برای شروع تکمیل شرایط برنامه مانند تکمیل امتحانات یا مستندسازی تجربیات خود.

EESA: خدمات ارزیابی تحصیلی برای معماران (EESA) که توسط NAAB اداره می‌شود، پرونده تحصیلی شما را با استاندارد آموزشی NCARB مقایسه می‌کند و تعیین می‌کند که آیا تحصیلات شما شرایط مجوز یا گواهینامه NCARB را برآورده می‌کند. اگر که از سوی NAAB-accredited program (برنامه معتبر NAAB) مدرک ندارید، شما ممکن است نیازمند ارزیابی EESA باشید. **کسب اطلاعات بیشتر درباره ارزیابی EESA.**

هیئت (های) عضو/حوزه (های) قضایی: یکی از 55 هیئت صدور مجوز/ثبت نام که شامل 50 ایالت، منطقه کلمبیا، پورتو ریکو، جزیره گوام، و جزایر ویرجین ایالات متحده می‌شود. این نهادها مجوز کار معماری در منطقه‌شان را صادر می‌کنند.

NAAB: NAAB (هیئت اعتباربخشی معماری ملی): معیارهایی را تعیین می‌کند که براساس آنها برنامه‌های مدرک حرفه‌ای در معماری ارزیابی می‌شوند و برنامه‌هایی را که مطابق با این استانداردها هستند اعتبار می‌بخشد. اکثر هیئت‌های صدور مجوز ایالات متحده از متقاضیان مجوز می‌خواهند که از یک برنامه معتبر NAAB فارغ‌التحصیل شده باشند.

گواهینامه NCARB: اعتبارنامه‌ای که نشان می‌دهد دارنده حساب دارای استانداردهای ملی صدور مجوز می‌باشد.

حساب NCARB: شرح دقیق، تایید شده از گزارش تحصیلات، تجربه، و آزمون متقاضی.

کارت ثبت نام/مجاز: مدرکی رسمی که تایید کننده امکان کار قانونی معماری در منطقه یا کشوری خاص است.

ترجمه: فرآیندی که در آن کلمات/متن نوشته شده روی مدارک اعتباری مانند پرونده تحصیلی از سوی دانشگاه، از زبانی به زبان دیگر تبدیل می‌شوند.

کار معماری نامحدود: امکان ارائه هرگونه خدمات معماری بر روی هر نوع ساختمان در هر ایالت، استان، منطقه یا سایر زیرمجموعه‌های سیاسی در یک کشور.